

instruction manual

**használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



HG VF 03

ÁBRÁK

HG VF 03
Elektromos vízforraló
Közös, ábrás oldal

1. Ábra

1. Víztartály fedél biztonsági retesszel
2. Kiöntő nyílás kivethető szűrővel.
3. Fogantyú
4. Ki/bekapcsoló
5. Működést jelző fény
6. Vízsintjelzés
7. Vízforraló állvány középső csatlakozással
8. Vezetéktároló
9. Hálózati csatlakozóvezeték

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1. • 1. slika

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not play with the device. Children only from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under the age of 8.

WARNINGS

Make sure the appliance has not been damaged in transit! • Use of the appliance is allowed in households or in similar sites, as: staff kitchen areas in shops, offices and other working places hotel or motel rooms and other living premises accommodations providing breakfast • Use the appliance only for boiling drinking water! • Place the appliance only onto a stable and horizontal surface! • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on. • Only for indoor use, in a dry place! Protect it from humid circumstances (e.g.: bathroom, swimming pool)! • It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • Switch off the appliance and let it cool before filling the water tank. Fill only cold drinking water to the water tank. • Appliance may only be used with the supplied stand. • Do not place anything onto the top of the appliance! • Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning or relocating it. • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet! • Warning! Avoid to splash water to the wall electric outlet! • In case of overloading the tank, hot water can spout out! • Do not move the kettle, and do not open the lid, when the water is boiling inside of it. • Risk of burning injuries! Kettle will warm up during operation, so relocate it only by its handle! • Take extra care by moving the kettle! • Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source. • Operate only under constant supervision! • Do not operate unattended in the presence of children! • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! • Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • Make sure, that the power cable and the plug can not get in touch water or any other liquids! • Unwind the power cable completely! • The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets! • Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • Power cable must not get in touch with hot surface!! • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table! • Heating elements / heated surfaces of the appliance are still warm for a while after the unit has been switched off! • When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place! • The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted!!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

Suitable for quick boiling of max. 1,2 l drinking water • removable water filter • drip-free pouring • hidden heating element • 360° degree rotatable stand • liquid level can be seen from both sides • easy to clean • overheating protection

STRUCTURE (Figure 1.)

1. Water tank lid with safety lock • 2. Spout with removable filter • 3. Handle • 4. ON/OFF switch • 5. Operation indicator light • 6. Water level marking • 7. Stand with electric connector in the centre • 8. Cord winder • 9. Power cable

INSTALLATION

- 1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
- 2. Unwind the power cable and lead it out on the side of the stand!
- 3. Set the stand on hard, horizontal surface!
- 4. Plug the unit into a standard grounded wall socket. Now the unit is ready for operation.
- 5. Fill the kettle with cold water up to max. marking and close the lid tightly.
- 6. Place the kettle on the stand.
- 7. Switch on the kettle by pushing the on/off switch down. Operating indicator will light.
- 8. If the water has boiled, the switch will turn off, the light will go out.
- 9. Pour out the boiled water.
- 10. Repeat two more times the steps 5 – 9.
- 11. Afterwards the unit is ready for use.

BOILING WATER

- 1. Always fill only as much water as you need to the water tank, but at least up to min. marking (0,5 l). Do not fill the water tank above the max. marking (1,2 l)!
- 2. Turn on the kettle by pushing the on/off switch down. Operation indicator will light.
- 3. Boiling of water can be stopped at any time with switch.
- 4. If you lift the kettle from the stand during operation, the switch will stay in ON position. Do not put empty kettle on the stand with the switch in ON position. Do not switch on the kettle, when it's empty! Risk of failure!
- 5. If the water has boiled, the switch will turn off and the light goes out.
- 6. Now you can use the boiled water.
- 7. Open the lid only, if there is no hot water in the tank.

CLEANING, MAINTENANCE

Cleaning the water tank

- 1. It is recommended to remove lime scale once a month in case of hard water, and once in every two month in case medium-hard or soft water.
- 2. For that purpose, prepare a solution by mixing one part of 10% vinegar with 2 parts of water.
- 3. Fill the water tank with this solution up to the MAX marking, then leave it stand for 2 hours.
- 4. According to the 5 – 9 points of INSTALLATION, rinse the kettle 2 – 3 times.

Cleaning the water filter

- 1. Open up the lid of water tank and remove the filter from the spout. For this, push down slowly the ear of the filter with your both thumbs at the same time.
- 2. Clean the filter with soft brush under running water.
- 3. Insert back the bottom part of the filter first, then push back the upper edge to its place, till it clicks on both sides.

Cleaning the stand

- 1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
- 2. Clean the stand with dry cloth. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance! Appliance must not be immersed to water!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
The appliance doesn't boil the water.	Check the power supply and the main switch.
	Make sure the water tank is properly inserted to the stand.
	Overheating protection may activated. Let the appliance cool down.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

TECHNICAL DATA

power supply: 230 V~ / 50 Hz
output: 900 - 1100 W
dimensions of the appliance: Ø 14,5 cm x 22,5 cm x 19 cm
capacity of water tank: 1,2 liter
weight: 0,8 kg
length of power cable: 75 cm



SOMOGYI ELEKTRONIC®

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!

FIGYELMEZTETÉSEK

• Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • A készülék használata háztartásban vagy hasonló helyeken megengedett, pl.: személyzeti konyhasarok üzletekben, irodákban és egyéb munkahelyeken, hotel vagy motelszoba és más lakótér, szállást reggeli étkezéssel biztosító vendéglátóhelyek. • A készüléket kizárólag ivóvíz forralására használja! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • A víztartály feltöltése előtt kapcsolja ki és hagyja kihűlni a készüléket. A víztartályba kizárólag hideg ivóvíz tölthető. • A készüléket csak a hozzá tartozó állvánnyal együtt szabad használni. • A készülék tetejére ne tegyen semmit! • A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja. • A készüléket tilos vízbe meríteni. • A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • Figyelem! Kerülje el, hogy víz fröccsenjen a konnektorra! • A kanna túltöltése esetén forró víz lövellhet ki! • A vízforralót ne mozgassa, és a tetejét ne nyissa fel, amikor forr benne a víz. • Égési sérülés veszély! A vízforraló használat közben felmelegszik, ezért csak a fogantyúnál fogva mozgassa! • A vízforraló mozgatasakor fokozott óvatossággal járjon el! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A tápkábel ne érjen forró felülethez! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről! • A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegek! • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

Alkalmas max. 1,2 liter ivóvíz gyors felforralására. • kivehető vízsűrítővel • cseppenésmentes kiöntés • rejtett fűtőszál • 360°-ban forgatható állvány • mindkét oldalról látható folyadékszint • könnyű tisztítás • túlmelegedés elleni védelem

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. Vízirtályfedél biztonsági retesszel • 2. Kiöntőnyílás kivehető szűrővel • 3. Fogantyú • 4. Ki/bekapcsoló • 5. Működést jelző fény • 6. Vízszintjelzés • 7. Vízforraló állvány középső csatlakozással • 8. Vezetéktároló • 9. Hálózati csatlakozóvezeték

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Tekerje le a vezetékét és vezesse ki az állvány oldalán.
3. Állítsa a töltőállványt szilárd, vízszintes felületre!
4. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatra! Ezzel a készülék üzemkész.
5. Töltse fel hideg vízzel a max. jelzésig a vízforralót és csukja le szorosan a fedelet.
6. Tegye a vízforralót az állványra.
7. Kapcsolja be a vízforralót a ki/bekapcsoló lenyomásával. A működést jelző fény világít.
8. Ha felforrt a víz, a kapcsoló kikapcsol, és a fény kialszik.
9. Öntse ki a forró vizet.
10. Még 2-szer ismételje meg a 5-9 lépéseket.
11. Ezzel a készülék használatra kész.

VÍZFORRALÁS

1. A vízirtályba mindig csak annyi vizet töltsön, amennyire szüksége van, de legalább a min. jelzésig (0,5 l) A max. jelzés fölé ne töltsen a vízirtályt (1,2 l)!
2. Kapcsolja be a vízforralót a ki/bekapcsoló lenyomásával. A működést jelző fény világít.
3. A vízforralást bármikor leállíthatja a kapcsolóval.
4. Ha menet közben leemel a vízforralót az állványról, a kapcsoló bekapcsolt helyzetben marad! Üres kannát bekapcsolt állású kapcsolóval ne tegyen a töltőállványra! Üresen ne kapcsolja be a vízforralót! Meghibásodás veszélye!
5. Ha felforrt a víz, a kapcsoló kikapcsol, és a fény kialszik.
6. Most felhasználhatja a felforralt vizet.
7. Csak akkor nyissa ki a fedelet, ha nincs forró víz a tartályban.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A vízirtály tisztítása

1. Ajánlott, hogy kemény víz esetén havonta, közepesen kemény és lágy víz esetén 2 havonta távolítsa el a lerakódott vízkövet.
2. Ehhez készítsen egy oldatot 1 rész 10%-os ecet és 2 rész víz összekeverésével.
3. Az oldattal töltsen fel a vízirtályt a MAX jelzésig, majd hagyja állni 2 órán keresztül.
4. Az ÜZEMBE HELYEZÉS 5-9 pontjai szerint 2-3-szor öblítse át a készüléket.

A vízsűrítő tisztítása

1. Nyissa fel a vízirtály fedelét, és vegye ki a kiöntőnyílás szűrőjét. Ehhez mindkét hüvelykujjával egyszerre nyomja lefelé a kivehető szűrő fülét, lassan.
2. Tisztítsa meg folyó víz alatt puha műanyag kefével a szűrőt.
3. Illeszse vissza először a szűrő alját, majd a felső szélét nyomja a helyére, míg mindkét széle a helyére nem kattan.

Az állvány tisztítása

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa az állványt a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Száraz ruhával tisztítsa meg az állványt. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A készüléket tilos vízbe meríteni!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem forralja a vizet.	Ellenőrizze a tápellátást és a főkapcsolót.
	Ellenőrizze, hogy jól illeszkedik-e vízirtály az állványra.
	Lehet, hogy aktiválódott a túlmelegedés elleni védelem. Hagyja lehűlni a készüléket.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V~ / 50 Hz
teljesítmény: 900 - 1100 W
készülék mérete: Ø 14,5 cm x 22,5 cm x 19 cm
vízirtály kapacitása: 1,2 liter
tömege: 0,8 kg
csatlakozókábel hossza: 75 cm

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!

UPOZORNENIA

- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti a na podobné účely, ako napr.: v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach, klientmi v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v prostrediach ubytovania s podávaním raňajok. • Prístroj používajte len na zohrievanie pitnej vody! • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkového ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plavárňa)! • Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Pred naplnením nádrže na vodu spotrebič vypnite a nechajte vychladnúť. Do nádrže nalejte len studenú pitnú vodu. • Používajte len podstavec, ktorý je súčasťou spotrebiča. • Na spotrebič nepoložte žiadny predmet! • Pred premiestňovaním alebo čistením vytiahnite pripojovací kábel z elektrickej siete a nechajte spotrebič vychladnúť. • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájaci kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu. • Pozor! Dbajte na to, aby voda nevystrekla na konektor! • Pri prekročení maximálneho povoleného množstva vody môže dôjsť k vystreknutiu vriacej vody! • Nehýbte spotrebičom a neotvárajte jeho vrchný poklop, ak sa v ňom nachádza vriaca voda. • Nebezpečenstvo popálenia! Spotrebič sa počas používania zohreje, preto s ním hýbte len použitím rukoväti! • Pri premiestňovaní spotrebiča buďte mimoriadne opatrní! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cíťte zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájaci kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovacie prívod alebo rozbočovač! • Sieťová snúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájaci kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Vyhrievacie prvky / ohrievacie plochy sú ešte určitý čas horúce aj po vypnutí prístroja! • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



AK SA POŠKODÍ PRÍPOJOVACÍ KÁBEL, VÝMENU ZVERTE VÝLUČNE VÝROBCOVI, SPLNOMOCNENEJ OSOBE VÝROBCU, ALEBO INÉMU ODBORNÍKOVI!

CHARAKTERISTIKA

Služí na rýchlu prípravu max. 1,2 l horúcej pitnej vody. • vyberateľný filter • bezkvapková výlevka • skrytá vyhrievacia špirála • nabíjací podstavec otočný o 360° • stupnica viditeľná z oboch strán • jednoduché čistenie • ochrana proti prehriatiu

ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)

1. Vrchný poklop s bezpečnostným uzáverom • 2. Výlevka s vyberateľným filtrom • 3. Rukoväť • 4. Za- / vypínač • 5. Kontrolka • 6. Stupnica hladiny vody • 7. Podstavec so stredným pripojením • 8. Držiak kábla • 9. Sieťový pripojovací kábel

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Kábel rozmotajte po celej jeho dĺžke a vyveďte na bočnej strane podstavca.
3. Podstavec umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu!
4. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.
5. Naplňte spotrebič studenou vodou až po značku max. a zavrite poklop.
6. Spotrebič umiestnite na nabíjací podstavec.
7. Zapnite spotrebič za- / vypínačom. Kontrolka prevádzky svieti.
8. Keď sa voda zovrie, spínač sa vypne a kontrolka zhasne.
9. Vylejte horúcu vodu.
10. Kroky 5-9 ešte zopakujte dvakrát.
11. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

POUŽÍVANIE

1. Do nádob nalejte vždy len toľko vody, koľko budete potrebovať, ale aspoň do značky min. (0,5 L). Nad označenie max. nelejte vodu (1,2 L)!
2. Zapnite rýchlovamú kanvicu za- / vypínačom. Kontrolka prevádzky svieti.
3. Zohrievanie môže kedykoľvek ukončiť pomocou spínača.
4. Keď počas prevádzky zdvihnete kanvicu z podstavca, spínač zostane v zapnutej pozícii! Prázdnu kanvicu so zapnutým spínačom nepoložte na nabíjací podstavec! Nezapnite prázdnu kanvicu! Nebezpečenstvo poruchy!
5. Po zovretí vody sa spínač vypne, kontrolka zhasne.
6. Teraz môžete použiť zovretú vodu.
7. Poklop otvárajte len vtedy, keď sa v nádobe nenachádza horúca voda.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Čistenie nádoby

1. Odporúča sa v prípade tvrdej vody raz za mesiac, v prípade stredne tvrdej a mäkkej vody raz za 2 mesiace odstrániť vodný kameň.
2. Na tento účel pripravte roztok: 1 diel 10% ocot a 2 diely vody.
3. Nalejte roztok do nádoby až do označenia MAX a nechajte stáť 2 hodiny.
4. Podľa bodov 5-9 odseku UVEDENIE DO PREVÁDZKY prepláchnite 2-3 krát prístroj.

Čistenie filtra

1. Otvorte poklop nádoby a vyberte filter výlevky. Pomaly, naraz oboma palmami tlačte smerom dole háčik vyberateľného filtra.
2. Pomocou mäkkej plastovej kefy očistite filter pod tečúcou vodou.
3. Umiestnite späť najprv spodnú časť filtra, potom zatlačte hornú časť na svoje miesto, kým sa nezačvaknú jeho obidve bočné strany.

Čistenie podstavca

1. Pred čistením podstavce odpojte od elektrickej energie vytiahnutím pripojovacej vidlice!
2. Podstavec očistite suchou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Je zakázané prístroj ponoriť do vody!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj nezohrieva vodu.	Skontrolujte napájanie a hlavný spínač.
	Skontrolujte, či je nádoba správne osadená na podstavce.
	Je možné, že sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Nechajte prístroj vychladnúť.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V~ / 50 Hz
výkon: 900 - 1100 W
rozmery prístroja: Ø 14,5 cm x 22,5 cm x 19 cm
kapacita nádoby: 1,2 l
hmotnosť: 0,8 kg
dĺžka pripojovacieho kábla: 75 cm



fierbător electric pentru apă

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea!

ATENȚIONĂRI

- Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • Utilizarea aparatului este permisă în uz casnic, și alte locuri similare, de ex.: bucătării, chichinete pentru personal în magazine, birouri și alte locuri de muncă cameră de hotel sau motel și alt spațiu de locuit locuri de cazare care asigură mic dejun • Folosiți aparatul numai pentru a fierbe apă potabilă! • Dispozitivul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! • ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • Înainte de umplerea rezervorului de apă opriți aparatul și lăsați-l să se răcească. În rezervorul de apă poate fi turnat numai apă potabilă, rece. • Aparatul poate fi utilizat numai împreună cu stativul său. • Nu așezați nimic pe acest dispozitiv! • Înainte de a curăța sau a muta aparatul, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză, și lăsați-l să se răcească! • Deconectați fișa cablului de alimentare din conector prinzând de soclu, nu de cablu. • Atenție! Evitați stropirea cu apă a conectorului! • În cazul supraumplerii recipientului apa fierbinte poate să stropască în afara dispozitivului! • Nu mișcați fierbătorul de apă, și nu deschideți capacul când fierbe apa înăuntru. • Pericol de vătămare corporală prin arsuri! Fierbătorul de apă se încălzește în timpul utilizării, de aceea când doriți să-l mișcați, trebuie prins de mâner! • Mutarea aparatului trebuie efectuată cu prudență! • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe altă sursă de căldură, sau în apropierea acestora. • Se poate utiliza doar cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în preajma copiilor! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umeză! • Asigurați-vă ca conectorul și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apa sau alte lichide! • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare de 230 V~ / 50 Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Cablul de alimentare să nu atingă suprafețe fierbinți! • Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Elementele de încălzire / suprafețele încălzite ale dispozitivului după oprire vor fi încă calde o perioadă de timp! • Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! • Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

CARACTERISTICI

potrivit pentru încălzirea a max. 1,2 litri de apă potabilă • filtru de apă ce se poate îndepărta • turnare fără stropire • filament de încălzire ascuns • suport de încălzire rotibil la 360° • nivel de umplere vizibil din ambele părți • curățare ușoară • protecție împotriva supraîncălzirii

STRUCTURA APARATULUI (figura 1.)

1. capacul recipientului cu sistem de blocare • 2. orificiu de turnare cu filtru detașabil • 3. mâner • 4. buton de pornire/oprire • 5. lumină de semnalizare a funcționării • 6. gradajțe pentru nivelul de apă • 7. suport pentru fierbător cu conectare centrală • 8. suport pentru cablu • 9. cablu de alimentare

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- 1. Înaintea punerii în funcțiune îndepărtați cu atenție ambalajul, acționând cu atenție să nu deteriora produsul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni este interzis punerea în funcțiune a aparatului!
- 2. Desfășurați în întregime cablul de alimentare și scoateți-l în partea laterală a suportului pentru încălzitor.
- 3. Așezați fierbătorul pe o suprafață dreaptă, orizontală!
- 4. Conectați aparatul de o priză standard cu împământare! Astfel aparatul este gata de funcționare.
- 5. Umpleți fierbătorul cu apă rece până la marcajul max. și închideți capacul acestuia.
- 6. Așezați vasul pe suportul de încălzire.
- 7. Porniți fierbătorul prin apăsarea butonului de pornire/oprire. Lumina de indicare a funcționării este aprins.
- 8. Dacă apa fierbe în vas, butonul decuplează automat fierbătorul și lumina de indicare se stinge.
- 9. Turnați apa fiartă din vas.
- 10. Repetați de încă 2 ori pașii descriși la punctele 5-9.
- 11. După acesta aparatul este gata pentru funcționare.

FIERBEREA APEI

- 1. În vasul pentru apă puneți exact cantitatea necesară, dar cel puțin până la semnul MIN de pe vas (0,5 L), și nu mai mult de semnul MAX (1,2 L)!
- 2. Porniți fierbătorul prin apăsarea butonului pornit/oprit. Lumina de indicare a funcționării este aprins.
- 3. Fierberea / încălzirea apei se poate oricând întrerupe de la butonul de pornire/oprire.
- 4. Dacă îndepărtați fierbătorul de pe suport în timpul funcționării, butonul rămâne în poziția pornit! Nu așezați vasul gol, cu butonul în poziția pornit pe suportul de încălzire! Nu porniți fierbătorul când vasul acestuia este gol! Pericol de defectare!
- 5. Dacă apa fierbe, butonul oprește automat fierbătorul și lumina de indicare a funcționării se stinge.
- 6. Acum puteți folosi apa fiartă.
- 7. Deschideți capacul doar când nu mai este apă fierbinte în vas.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Curățarea vasului pentru apă

- 1. Este recomandat să îndepărtați depunerile de calcar, o dată pe lună în cazul în care apa folosită este dură, iar o dată la două luni în cazul apei moi.
- 2. Pentru această operație pregătiți un amestec din 1 parte oțet de 10% și 2 părți apă.
- 3. Umpleți vasul cu soluția obținută până la semnul MAX și lăsați-o în fierbător timp de 2 ore.
- 4. Conform pașilor 5-9 descriși în capitolul PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, clătiți aparatul de 2-3 ori.

Curățarea filtrului de apă

- 1. Deschideți capacul vasului de apă și îndepărtați filtrul de lângă orificiul de turnare. Pentru acest lucru apăsați ușor cu doua degete urechile filtrului.
- 2. Curățați filtrul sub un jet de apă, cu ajutorul unei periuțe moi.
- 3. Așezați partea inferioară a filtrului la locul lui, apoi partea superioară prin apăsarea lateralelor acestuia.

Curățarea suportului de încălzire

Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză!

- 1. Cu o lavetă uscată ștergeți suportul. Nu utilizați soluții agresive de curățare! În interiorul aparatului, pe piesele electrice să nu ajungă apă! Este interzis scufundarea aparatului în apă!

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
Aparatul nu încălzește apa.	Verificați alimentarea și poziția comutatorului principal.
	Verificați dacă vasul se potrivește în suportul de încălzire.
	Posibil să se fi activat protecția la supraîncălzire. Lăsați aparatul să se răcească.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajeri, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului ! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V~ / 50 Hz
putere: 900 - 1100 W
dimensiunea aparatului: Ø 14,5 cm x 22,5 cm x 19 cm
capacitatea vasului pentru apă: 1,2 litri
greutate: 0,8 kg
lungimea cablului de alimentare: 75 cm

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2. Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro • Țara de origine: China



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača!

NAPOMENE

- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Upotreba je dozvoljena u domaćinstvu ili sličnim mestima, primer: lične kuhinje u firmama, kancelarijama i slično u hotelskim, motelskim sobama ili drugim stambenim prostorijama u objektima gde se pored smeštaja daje i doručak • Bokal je predviđen isključivo za zagrevanje pijaće vode! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Pre punjenja rezervoara isključite uređaj i ostavite da se ohladi. Rezervoar se puni isključivo hladnom pijaćom vodom. • Uređaj se sme koristiti samo sa priloženim stalkom. • Ne postavljajte ništa na uređaj! • Pre čišćenja ili pomeranja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi. • Priključni kabl se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabl. • Pažnja! Izbegnite da na strujni utikač prsne voda! • U slučaju prepunjenja bokala, moguće je prskanje vrele vode! • Električni bokal ne pomerajte i ne otvarajte poklopac dok je u njemu vrela voda. • Opasnost od opekotina! Električni bokal se u toku rada zagreva, shodno tome držite ga samo za dršku! • Budite pažljivi dok pomerate električni bokal! • Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Uređaj i priključni kabl ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priključni kabl ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Priključni kabl odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230 V~ / 50 Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Priključni kabl ne sme da dodiruje vrela predmeta! • Uređaj tako postavite da priključni kabl uvek bude lako dostupan! • Priključni kabl tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola! • Vreli delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vreli neko vreme! • Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBI NE

Pogodno za brzo zagrevanje 1,2 litra pijaće vode. • odstranji lter • izlivanje bez kapanja • skriveni grejač • postolje za napajanje okretljivo za 360° • nivo vode vidljiv sa obe strane bokala • lako čišćenje • zaštita od pregrevanja

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. Zaštitni poklopac sa sigurnosnom bravicom • 2. Otvor za izlivanje sa odstranjivim filterom • 3. Drška • 4. Prekidač za isklj./uklj. • 5. Indikatorsko svetlo • 6. Pokazivač nivoa vode • 7. Postolje za napajanje sa srednjim izvodom • 8. Držač kabela • 9. Priključni kabel

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Odmotajte kabel i izvedite ga sa strane postolja.
3. Uredaj postavite na ravnu čvrstu površinu!
4. Uredaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu i time je uređaj spreman za rad.
5. Napunite bokal hladnom pijaćom vodom i zatvorite poklopac.
6. Bokal postavite na postolje.
7. Prekidač pritisnite prema dole i uključite bokal. Indikatorsko svetlo će početi da svetli.
8. Ako je voda prokjučala, prekidač će se automatski isključiti i ugasiće se indikatorsko svetlo.
9. Izlijte vrelu vodu.
10. Još dva puta ponovite opise u tačkama 5-9.
11. Ovim će uređaj biti spreman za rad.

ZAGREVANJE VODE

1. Bokal uvek napunite samo sa toliko vode koliko će vam biti potrebno, ili najmanje (0,5 L). Ne punite bokal iznad max. oznake (1,2 L)!
2. Prekidač pritisnite prema dole i uključite bokal. Indikatorsko svetlo će početi da svetli.
3. Prekidačem se bilo kada može prekinuti zagrevanje vode.
4. U toku rada, ako skinete bokal sa postolja, prekidač će ostati u uključenom položaju! Prazan bokal nikada ne stavljajte na postolje sa uključenim prekidačem! Ne uključujte bokal ako u njemu nema vode! To može da dovede do oštećenja bokala!
5. Ako je voda prokjučala prekidač će se automatski isključiti i ugasiće se indikatorsko svetlo.
6. Sada možete da upotrebite prokjučalu vodu
7. Poklopac nemojte otvarati dok je u bokalu vrela voda.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Čišćenje rezervoara

1. Preporučuje se da u slučaju tvrde vode mesečno jednom a u slučaju meke vode jednom u dva meseca odstrani kamenac.
2. Napravite rastvor od sirćeta 10% u razmeri jedan prema 2 vode.
3. Prebrišite rastvorom unutrašnji deo rezervoara do MAX oznake, rastvor ostavite u bokalu 2 sata
4. Prema tačkama 5-9 (PUŠTANJE U RAD) prokuvajte 2-3 puta aparat i spremite ga za ponovni rad.

Čišćenje filtera

1. Otvorite poklopac bokala i izvadite filter. Pomoću oba palca jezičke gurajte prema dole da bi se filter oslobodio.
2. Za čišćenje koristite mekanu četku i mlaz vode.
3. Prilikom vraćanja prvo narmestite donji deo i blago gurajte gornji deo.

Čišćenje postolja

1. Pre čišćenja postolja izvucite ga iz struje!
2. Suvom krpom prebrišite postolje. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Uredaj je zabranjeno potapati u vodu!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Aparat ne greje vodu.	Proverite mrežno napajanje i prekidač.
	Proverite da li je bokal pravilno postavljen na postolje.
	Možda se aktivirala zaštita od pregrevanja. Ostavite ga da se ohladi.



Uredaje kojima je istekao radni vek akumulirajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodmice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
snaga: 900 - 1100 W
dimenzije: Ø 14,5 cm x 22,5 cm x 19 cm
zapremina bokala: 1,2 litar
masa: 0,8 kg
dužina priključnog kabela: 75 cm

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Rina

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično možnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let smejo rokovati s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so seznanjeni z varnim rokovanjem in vedo za vse nevarnosti pri delu z napravo. Otroci se ne smejo igrati s tem proizvodom. Čiščenje in vzdrževanje naprave smejo otroci starejši od 8 let izvajati samo pri stalnem nadzoru odrasle osebe. Otroci mlajši od 3 let se ne smejo dotikati tega proizvoda in njegovega električnega kabla, vtiaka!

OPOMBE

- Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana pri transportu! • Uporaba je dovoljena v gospodinjstvu ali podobnih mestih, primer: osebne kuhinje v podjetju, pisarnah ali podobno v hotelskih, motelskih sobah ali drugih stanovanjskih prostorih v objektih kjer se zraven nastanitve nudi tudi zajtrk • Bokal je predviden izključno za segrevanje pitne vode! • Naprava se sme uporabljati samo na ravni trdni podlagi! • Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskim upravljalcem ali drugimi napravami katere bi lahko same vklopile napravo. • Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih! • Napravo je **PREPOVEDANO** uporabljati v bližini kadi, umivalnikov, tuša, bazena ali savn! • Pred polnjenjem zbiralnika izključite napravo in jo pustite da se ohladi. Zbiralnik se polni izključno s hladno pitno vodo. • Naprava se sme uporabljati samo s priloženim stojalom. • Ne postavljajte nič na napravo! • Pred čiščenjem ali premikanjem izključite napravo iz električnega omrežja in jo pustite da se ohladi. • Priključni kabel se izvleče iz stene z držanjem za vtiak in ne za kabel. • Pozor! Preprečite da električni vtiak škroplje vodo! • V primeru prenapolnjenja bokala, je možno škropljenje vrele vode! • Električni bokal ne premikajte in ne odpirajte pokrov dokler je v njem vrela voda. • Nevarnost opeklin! Električni bokal se med delovanjem segreva, zato ga držite samo za držalo! • Bodite pazljivi kadar premikate električni bokal! • Napravo ne postavljajte na ali v bližino vrelih predmetov. • Uporabno samo ob konstantnem nadzoru! • Prepovedana uporaba v bližini otrok brez nadzora! • Če opazite kakršno koli nepravilnost (čuden zvok ali neprijeten vonj) takoj izključite napravo! • Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktno toploto! • Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z mokrimi, vlažnimi rokami! • Bodite pazljivi, da se priključni kabel ne dotika vode ali drugih tekočin! • Priključni kabel odvijte do konca! • Uporabno samo v električnih vtičnicah 230 V~ / 50 Hz! • Za vklop naprave ne uporabljajte podaljševalne kable ali razdelilnike! • Priključni kabel se ne sme dotikati vrelih predmetov! • Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen! • Priključni kabel postavite tako, da se slučajno ne izvleče in da ne visi z mize! • Vreli deli naprave ostanejo tudi po izklopu vrel še nekaj časa! • Če dalj časa napravo ne uporabljate, jo izključite in izvlecite iz električne vtičnice! Napravo shranite v suhem temnem mestu! • Naprava je namenjena za uporabo v privatne namene, nije za profesionalno uporabo!



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseb uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

Primerno za hitro segrevanje 1,2 litra pitne vode • odstranljivi filter • izlivanje brez kapljanja • skriti grelec • podnožje za napajanje vrtljivo za 360° • nivo vode viden na obeh straneh bokala • lahko čiščenje • zaščita pred pregrevanjem

SESTAVNI DELI (1. skica)

1. Zaščitni pokrov z varnostno ključavnico • 2. Odprtina za izlivanje z odstranljivim filtrom • 3. Držalo • 4. Stikalo za izklop/vklop • 5. Indikatorska lučka • 6. Prikazovalec nivoja vode • 7. Podnožje za napajanje s srednjim izvodom • 8. Držalo kabla • 9. Priključni kabel

ZAGON IN DELOVANJE

1. Pred uporabo pazljivo odstranite embalažo, da se ne bi naprava poškodovala. V primeru kakršne koli poškodbe je prepovedana nadaljna uporaba!
2. Odvijte kabel in ga vzamite ven iz strani podnožja.
3. Napravo postavite na ravno čvrsto površino!
4. Napravo vključite v ožemljeno električno vtičnico in s tem je naprava pripravljena za delovanje.
5. Napolnite bokal s hladno pitno vodo in zaprite pokrov.
6. Bokal postavite na podnožje.
7. Stikalo pritisnite proti dol in vključite bokal. Indikatorska lučka bo začela svetiti.
8. Ko bo voda zavrela, se bo stikalo avtomatsko izključilo in ugasnila se bo indikatorska lučka.
9. Izlijte vrelo vodo.
10. Še dva krat ponovite opise v točkah 5-9.
11. S tem je naprava pripravljena za delovanje.

SEGREVANJE VODE

1. Bokal vedno napolnite samo s toliko vode kolikor vam bo potrebno, ali najmanj (0,5 L). Ne polnite bokal nad max. oznako (1,2 L)!
2. Stikalo pritisnite navzdol in vključite bokal. Indikatorska lučka bo začela svetiti.
3. S stikalom se lahko kadar koli prekinete segrevanje vode.
4. Med delovanjem, če odstranite bokal s podnožja, bo ostalo stikalo v vključenem položaju! Prazen bokal nikoli ne postavljajte na podnožje z vključenim stikalom! Ne vključujte bokal če v njem ni vode! To lahko privede do poškodbe bokala!
5. Če je voda zavrela se bo stikalo avtomatsko izključilo in ugasne se indikatorska lučka.
6. Sedaj lahko uporabite vrelo vodo.
7. Pokrov ne odpirajte dokler je v bokalu vrela voda.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Čiščenje zbiralnika

1. Priporoča se, da v primeru trde vode mesečno enkrat in v primeru mehke vode enkrat v dveh mesecih odstrani vodni kamen.
2. Naredite razredčen kis 10% v razmerju ena proti 2 vode.
3. Prebršite z raztopino notranji del zbiralnika do MAX oznake, raztopino pustite v bokalu 2 uri
4. Po opisanim v točkah 5-9 (ZAGON ZA DELOVANJE) prekuhajte 2-3 krat aparat in ga pospravite do ponovne uporabe.

Čiščenje filtra

1. Odprite pokrov bokala in vzamite ven filter. S pomočjo obeh palcev potiskajte jezičke navzdol da bi se filter osvobodil.
2. Za čiščenje uporabljajte mehko ščetko in curek vode.
3. Pri vračanju najprej namestite spodnji del in blago potiskajte zgornji del.

Čiščenje podnožja

1. Pred čiščenjem podnožja ga izvlecite iz električne vtičnice!
2. S suho krpo prebršite podnožje. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Znotraj naprave ne sme prodreti voda! Napravo je prepovedano potapljati v vodo!

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napake	Možna rešitev
Aparat ne greje vodo.	Preverite mrežno napajanje in stikalo.
	Preverite ali je bokal pravilno postavljen na podnožje.
	Mogoče se je aktivirala zaščita pred pregrevanjem. Pustite da se naprava ohladi.



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali ! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave . Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem ščitite okolje , vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre . Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
moč: 900 - 1100 W
dimenzije: Ø 14,5 cm x 22,5 cm x 19 cm
volumen bokala: 1,2 liter
masa: 0,8 kg
dolžina priključnega kabla: 75 cm

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zmage 13A, 2000 Maribor

Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64

Mail: office@elementa-e.si • **www.elementa-e.si**

Država porekla: Kitajska



SOMOGYI ELECTRONIC®

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj smí osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, dále osoby, které nemají příslušné zkušenosti a znalosti, respektive děti ve věku od 8 let používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem dospělé osoby nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným s používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat až ve věku od 8 let, a to pod dozorem. Přístroj a síťový přírodní kabel nenechávejte v dosahu dětí mladších 8 let!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda se varná konvice během přepravy nepoškodila! • Varná konvice je určena k používání v domácnosti nebo na podobných místech, např.: kuchyňské kouty pro zaměstnance v prodejnách, kancelářích nebo na jiných pracovištích hotelové nebo motelové pokoje a jiné obytné prostory ubytovací zařízení, která v rámci svých služeb poskytují snídani • Konvici používejte výhradně k ohřívání pitné vody! • Varnou konvici pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly kávovar samostatně zapnout. • Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)! • Přístroj JE ZAKÁZÁNŮ používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Předtím, než zásobník na vodu naplníte vodou, přístroj vypněte a nechte vychladnout. Do zásobníku na vodu je dovoleno nalévat pouze studenou pitnou vodu. • Varnou konvici je dovoleno používat výhradně s dodávaným podstavcem. • Na horní část přístroje nepokládejte žádné předměty! • Předtím, že budete s varnou konvicí manipulovat nebo ji čistit, odpojte konvici z elektrické sítě vytáhnutím zástrčky ze zásuvky ve zdi a nechte ji vychladnout. • Napájecí kabel vytahujte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku, nikdy netahejte za samotný kabel. • Upozornění! Dbejte, aby se konektor nedostal do kontaktu se stříkající vodou! • V případě přeplnění konvice může z konvice stříkat horká voda! • S varnou konvicí nemanipulujte, ani neotvírejte víko, jestliže se v konvici právě vaří voda. • Nebezpečí úrazu popálením! Varná konvice se během provozu zahřívá, a proto s konvicí manipulujte pouze tak, že ji vždy uchopíte za rukojeť! • Při manipulaci s rychlovarnou konvicí postupujte se zvýšenou opatrností! • Nepokládejte varnou konvici na elektrický nebo plynový sporák, ani na jiné tepelné zdroje nebo do jejich blízkosti. • Konvici používejte pouze pod současným plynulým dohledem! • Konvici je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), konvici okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Konvice ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama! • Ujistěte se o tom, zda napájecí kabel a zástrčka nejsou v kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou! • Přírodní kabel odmotejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230V~ / 50Hz! • K zapojení konvice nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojkou! • Napájecí kabel nesmí přijít do kontaktu s horkou plochou! • Konvici umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytážitelná ze zásuvky ve zdi! • Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Topná tělesa/zažívané plochy varné konvice jsou po vypnutí konvice po určitou dobu ještě teplé! • Nebudete-li konvici delší dobu používat, vypněte ji a potom napájecí kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Konvici skladujte na suchém, chladném místě! • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

CHARAKTERISTIKA

Určeno k rychlému vaření pitné vody v množství nejvýše 1,2 litru. • vyjímatelný vodní filtr • speciální výlevka proti odkapávání vody • skryté topné těleso • středový konektor otočitelný v úhlu 360° • označení hladiny vody na obou stranách • snadné čištění • ochrana před přehřátím

POPIS (1. obrázek)

1. Víko zásobníku na vodu s bezpečnostní pojistkou • 2. Výlevka s vyjímatelným filtrem • 3. Rukojeť • 4. Spínač ON/OFF • 5. Světelná indikace provozního režimu • 6. Indikace hladiny vody • 7. Podstavec varné konvice s konektorem uprostřed • 8. Uložný prostor pro kabel • 9. Síťový napájecí kabel

UVEDENÍ DO PROVOZU

- 1. Předtím, než uvedete varnou konvici do provozu, opatrně odstraňte veškerý balicí materiál tak, abyste nepoškodili přístroj ani napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno konvici použít!
- 2. Odmontujte kabel a vyvedte jej boční stranou podstavce.
- 3. Podstavec položte na pevnou, vodorovnou plochu!
- 4. Varnou konvici zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je konvice připravena k používání.
- 5. Do konvice nalijte studenou vodu, nejvýše do označení maximálního množství vody a pevně uzavřete víko konvice.
- 6. Varnou konvici položte na podstavec.
- 7. Stisknutím spínače ON/OFF konvici zapněte. Provozní režim je signalizován světelnou kontrolkou.
- 8. Po uvaření vody spínač konvici vypne a světelná kontrolka přestane svítit.
- 9. Horkou vodu vylijte.
- 10. Zopakujte ještě 2krát postup uvedený v bodech 5-9.
- 11. Nyní je přístroj připraven k používání.

VAŘENÍ VODY

- 1. Do zásobníku na vodu nalévejte vždy takové množství vody, které právě potřebujete, avšak nejméně do označení minimálního množství vody (0,5 l). Zásobník na vodu nikdy nenaplňujte vodou nad označení maximálního množství vody (1,2 l)!
- 2. Stisknutím spínače ON/OFF konvici zapněte. Provozní režim je signalizován světelnou kontrolkou.
- 3. Pomocí spínače můžete varnou konvici kdykoli vypnout.
- 4. Jestliže během ohřívání vody konvici sejmete z podstavce, spínač zůstane ve stavu zapnutého provozního režimu! Nikdy nepokládejte na podstavec prázdnou konvici, je-li spínač ve stavu zapnutého provozního režimu! Varnou konvici nikdy nezapínejte, jestliže je prázdná! Hrozí nebezpečí poškození!
- 5. Po uvaření vody spínač konvici vypne a světelná kontrolka přestane svítit.
- 6. Nyní můžete uvařenou vodu použít.
- 7. Víko konvice otevírejte pouze v případě, když v konvici není horká voda.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Čištění zásobníku na vodu

- 1. Odstranění usazenin vodního kamene se doporučuje provádět v případě tvrdé vody jednou za měsíc, v případě středně tvrdé a měkké vody pak jednou za 2 měsíce.
- 2. K tomuto účelu si připravte roztok smíchaný v poměru 1 dílu 10% octa a 2 díly vody.
- 3. Roztok nalijte do zásobníku na vodu až po označení MAX, potom nechte roztok po dobu 2 hodin odstát.
- 4. Podle pokynů v bodech 5-9 části nazvané UVEDENÍ DO PROVOZU konvici 2-3krát propláchněte.

Čištění vodního filtru

- 1. Otevřete víko zásobníku na vodu a vyjměte filtr z výlevky. Za tímto účelem stiskněte pomalu oběma palci současně směrem dolů okraje vyjímatelného filtru.
- 2. Filtr vyčistěte měkkým plastovým kartáčkem pod proudem tekoucí vody.
- 3. Zasuňte zpátky na místo nejprve dolní část filtru, potom viskněte na původní místo horní část tak, abyste uslyšeli zaklapnutí.

Čištění podstavce

- 1. Předtím, než začnete konvici čistit, odpojte podstavec z elektrické sítě vytáháním zástrčky ze zásuvky ve zdi!
- 2. Podstavec očistěte suchou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani na elektrické součástky konvice se nesmí dostat voda! Konvici je zakázáno ponořovat do vody!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k odstranění závady
Konvice neohřívá vodu.	Zkontrolujte napájení a hlavní spínač.
	Zkontrolujte, zda je konvice správně umístěna na podstavci.
	Je možné, že se aktivovala funkce ochrany před přehřátím. Nechte konvici vychladnout.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořtebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230 V~ / 50 Hz
příkon: 900 - 1100 W
rozměry přístroje: Ø 14,5 cm x 22,5 cm x 19 cm
objem zásobníku na vodu: 1,2 litru
hmotnost: 0,8 kg
délka napájecího kabelu: 75 cm



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili neznanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem. Samo djeca od 8 godina ili starija mogu čistiti ili održavati uređaj ali pod nadzorom odraslih osoba. Čuvajte uređaj i njegov kabel za napajanje dalje od djece koja su mlađa od 8 godina.

UPOZORENJA

- Uvjerite se da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta. • Upotreba aparata je dozvoljena u kućanstvima ili u sličnim prostorima kao što su: Prostor za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim mjestima, Prostorije hotela ili motela i drugih mjesta za stanovanje, smještaj sa doručkom. • Uređaj koristite samo za grijanje pitke vode! • Postavite uređaj samo na stabilnu i horizontalnu površinu! • Aparat se ne smije koristiti sa programibilnim timer-ima, timer prekidačima ili drugim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj. • Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu. Zaštitite od vlažnih prostora (kao što su kupatila, bazeni)! • Zabranjeno je koristiti uređaj u blizina kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune! • Isključite uređaj i pustite ga da se ohladi prije punjenja spremnika za vodu. Spremnik za vodu puniti samo sa hladnom pitkom vodom. • Uređaj se smije koristiti samo sa isporučenim postoljem. • Ne postavljajte ništa na vrh uređaja! • Prije premiještanja ili čišćenja uređaj isključite iz zidne utičnice. • Držite utikač a ne kabel za napajanje kada ga vadite iz utičnice! • Upozorenje! Izbjegavajte kapljice vode na zidnoj utičnici! • U slučaju preopterećenja spremnika, vruća voda se može izlizi van! • Nemojte pomicati aparat i ne otvarajte poklopac, kada voda vrije unutar njega • Opasnost od ozljeda! Kuhalo za vodu će se zagrijati tijekom rada, tako da za vrijeme premiještanja držite ga za njegovu ručicu! • Poduzmite dodoatne mjere pri premiještanju kuhala! • Uređaj ne postavljajte na električni ili plinski štednjak ili blizu drugih izvora toplote. • Radi samo pod stalnim nadzorom! • Ne palite uređaj u prisustvu djece bez nadzora! • Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite! • Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja. • Nikad ne dodirujte aparat ili kabel za napajanje mokrim rukama • Uvjerite se da kabel za napajanje ili utikač ne dodiruju vodu ili bilo koju drugu tekućinu. • Opustite kabel za napajanje u potpunosti. • Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230V AC/50Hz električne utičnice. • Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj. • Kabel za napajanje ne smije doći u dodir s vrućom površinom! • Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača. • Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječilo njegovo izvlačenje ili slučajno spotakinjanje, te da ne visi preko ruba stola. • Grijač / grijane površine aparata su još tople neko vrijeme nakon što je uređaj isključen! • Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu. • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dopuštena!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ZNAČAJKE

Pogodno za brzo prokuhavanje vode max. 1,2 l pitke vode • zamjenjivi filter za vodu • sipanje bez podljevanja • skriveni grijači • 360° okretljivi stalak • razina tekućine se može vidjeti sa obje strane • lako čišćenje • zaštita od pregrijavanja

STRUKTURA (Slika 1.)

1. Poklopac spremnika za vodu sa sigurnosnom bravom • 2. Izlivanje je omogućeno sa prijenosnim filterom • 3. Drška • 4. ON/OFF prekidač • 5. Svjetlosni indikator • 6. Označena razina vode • 7. Postolje s električnim priključkom u centru • 8. Namotani kabel • 9. Kabel za napajanje

POSTAVLJANJE

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Opustite kabel za napajanje i dovedite ga na stranu postolja.
3. Postavite uređaj na tvrdi horizontalnu površinu!
4. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Sada je uređaj spreman za rad.
5. Aparat napunite hladnom vodom do max. mjesta obilježavanja i čvrsto zatvorite poklopac.
6. Postavite aparat na postolje.
7. Uključite uređaj tako što ćete pritisnuti prema dolje prekidač on/off. Svjetlosni indikator će svijetliti.
8. Ako je voda prokuhala prekidač i svjetlo će se isključiti.
9. Izlijte prokuhalu vodu.
10. Dva puta ponovite korake od 5 do 9.
11. Nakon toga uređaj je spreman za uporabu.

KUHANJE VODE

1. Uvijek napunite koliko želite spremnik za vodu, ali najmanje do minimalnog mjesta označenosti (0,5 l). Ne punite spremnik za vodu preko maksimalne označenosti (1,2 l)!
2. Uključite uređaj povlačeći prema dolje prekidač on/off. Svjetlosni indikator će svijetliti.
3. Kuhanje vode može biti prekinuto u svakom vremenu pomoću prekidača.
4. Ako podignete uređaj s postolja tijekom rada, prekidač će ostati u ON položaju. Ne postavljajte prazan uređaj na postolje s prekidačem u ON položaju. Kuhalo ne usključuje ako je prazno! Rizik od kvara!
5. Ako je kuhanje završeno, prekidač i svjetlosni indikator će se isključiti!
6. Sada možete koristiti prokuhalu vodu.
7. Poklopac otvorite samo ako nema vruće vode u spremniku.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Čišćenje spremnika za vodu

1. U slučaju tvrde vode, otklanjanje kamenca se preporučuje jednom mjesečno, a u slučaju srednje tvrde i meke vode, otklanjanje kamenca se preporučuje jednom u dva mjeseca.
2. U tu svrhu pripremite otopinu miješanjem jednog dijela 10% octa sa dva dijela vode.
3. Napunite spremnik za vodu sa tekućinom do maksimalnog mjesta na kojem je označen, zatim kuhajte tekućinu 2h.
4. U skladu sa tačkama 5 – 9 postavljanja, isperite aparat 2 – 3 puta.

Čišćenje filtera za vodu

1. Otvorite poklopac spremnika za vodu i uklonite filter iz slavine. Za ovo, gurati polako prema dolje uho filtera sa oba palca u isto vrijeme.
2. Očistite filter sa mekom krpom ispod tekuće vode.
3. Natrag umetnite prvo donji dio filtera, zatim gurnite natrag gornji rub na njegovo mjesto, dok ne ulegne s obje strane.

Čišćenje postolja

1. Isključite uređaj i izvucite kabel za napajanje iz električne utičnice prije čišćenja!
2. Postolje čistite sa suhom krpom. Ne koristite agresivna sredstva. Izbjegnite ulazak vode unutar i na električne komponente uređaja! Uređaj mora biti zaštićen od prodora vode!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
Uređaj ne kuha vodu.	Provjerite napajanje i glavni prekidač.
	Provjerite da li je spremnik za vodu pravilno postavljen na postolje.
	Zaštita od pregrijavanja je možda uključena. Ostavite uređaj da se ohladi.



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na depozitima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
snaga: 900 - 1100 W
dimenzije uređaja: Ø 14,5 cm x 22,5 cm x 19 cm
kapacitet spremnika za vodu: 1,2 litar
težina: 0,8 kg
dužina kabela za napajanje: 75 cm



SOMOGYI ELEKTRONIC®

